

Lundi, 9 juin 1997

I*(Communications)***PARLEMENT EUROPÉEN**

SESSION 1997-1998

Séances du 9 au 13 juin 1997

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU LUNDI 9 JUIN 1997

(97/C 200/01)

Déroulement de la séance

PRÉSIDENTE DE M. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Président**(La séance est ouverte à 17 h 05.)***1. Reprise de la session**

M. le Président déclare reprise la session du Parlement européen qui avait été interrompue le 29 mai 1997.

2. Adoption du procès-verbal

M. Fitzsimons a fait savoir qu'il avait voulu voter contre et non pour la résolution contenue dans le rapport Tindemans sur la politique de sécurité commune (vote final) (A4-0162/97) (partie I, point 16 du PV du 14.5.97).

Interviennent:

— M. Kellett-Bowman qui fait observer que le nombre de députés présents le 29 mai à Bruxelles était plus élevé que celui enregistré habituellement le vendredi à Strasbourg; il estime que le fait que les autorités françaises ne sont pas en mesure d'assurer des liaisons appropriées avec le lieu d'origine des députés est à l'origine de cette différence (M. le Président lui répond que les autorités françaises ont déjà été saisies de cette question);

— M. Macartney qui, revenant sur ses interventions des 28 et 29 mai (respectivement partie I, points 2 et 1 des procès-verbaux de ces dates) concernant le dumping du saumon norvégien, demande quand les députés pourront interroger la Commission sur la question (M. le Président lui répond que sa demande sera transmise à la Commission).

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

Intervient:

— M. Ford qui, évoquant le fait qu'une affiche commémorant la résistance française et allemande contre Hitler a été retirée de la porte de son bureau depuis la dernière période de session, demande qu'à l'avenir, les membres soient protégés contre ce type de vandalisme (M. le Président lui répond qu'il saisira le service de sécurité de cette affaire);

— M. Janssen van Raay qui demande que le Président prenne personnellement en charge un dossier néerlandais concernant l'invalidation de 340 dispositions techniques du droit européen (M. le Président lui retire la parole en lui faisant observer que cette question est du ressort de la commission juridique);

— M. Morris qui demande à la Commission de publier une version mise à jour de son rapport sur le transport des déchets radioactifs (M. le Président lui répond qu'il transmettra cette demande à la Commission);

Lundi, 9 juin 1997

— M. Perry qui, évoquant une information parue dans le «Sunday Times» selon laquelle le nouveau gouvernement britannique rassemblerait des données sur les activités, les questions et les interventions des membres, demande s'il ne s'agit pas là d'une violation des privilèges des députés au Parlement (M. le Président lui répond qu'il ne voit rien d'autre dans cette initiative que l'intérêt que porte le gouvernement britannique aux travaux du Parlement européen);

— M. Ephremidis qui soulève le problème de l'interprétation au cours des réunions des délégations interparlementaires, en particulier celle avec le Kazakhstan, le Kirghizistan, l'Ouzbékistan, le Tadjikistan, le Turkménistan et la Mongolie, dont il est vice-président; il s'élève contre le fait qu'au cours de la dernière réunion plusieurs langues, dont le grec, n'étaient pas couvertes et demande qui prend les décisions en la matière et sur quelle base ces décisions sont prises (M. le Président lui répond qu'à sa connaissance, la question a été examinée par la Conférence des présidents des délégations et qu'il sera informé des conclusions auxquelles celle-ci est parvenue);

— M^{me} McNally qui, se référant à une déclaration écrite dont elle est l'auteur sur des boissons alcoolisées destinées aux jeunes, indique que la traduction française de ce texte a dû être modifiée; elle demande dès lors, que sa déclaration bénéficie d'une prorogation de délai et que, par ailleurs, les déclarations écrites soient exposées dans l'hémicycle aux fins de signature (M. le Président, tout en marquant son accord sur la prorogation de délai demandée, déclare ne pas pouvoir souscrire, à la procédure en la matière étant fixée dans le règlement, à la proposition de faire signer les déclarations écrites dans l'hémicycle).

3. Vérification des pouvoirs

Sur proposition de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités, le Parlement décide de ratifier le mandat de M^{me} Karamanou.

4. Composition du Parlement

M. le Président informe le Parlement que M^{mes} Guigou, Trautmann, MM. Kouchner et Moscovici ont été nommés membres du gouvernement français.

Il félicite ces collègues de leur nomination.

Conformément à l'article 12 de l'Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, le Parlement constate ces vacances.

5. Composition des délégations

À la demande du groupe V, le Parlement ratifie la nomination de M^{me} Schroedter comme membre de la délégation pour les relations avec l'Ukraine, la Biélorussie et la Moldavie, à la place de M. Mamère.

6. Dépôt de documents

M. le Président annonce avoir reçu:

a) du Conseil, des demandes d'avis sur:

— Proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion d'un protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres et la Fédération de Russie (CE/EURATOM/CECA) (7963/97- C4-0245/97 - 96/0106(AVC))

renvoyée

fond: AFET

avis: BUDG, RECH, RELA

base juridique: Article 095 CECA, Article 228, paragraphe 3, alinéa 2 CE, Article 101 EURATOM

— Proposition adressée au Conseil en vue d'une action commune fondée sur l'article K.3 2(b) du traité sur l'Union européenne concernant la protection temporaire des personnes déplacées (COM(97)0093 - C4-0247/97 - 97/0081(CNS))

renvoyée

fond: LIBE

avis: AFET, JURI

base juridique: Article K3, paragraphe 2(b) TUE

— Proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et le Royaume du Cambodge (6828/97 - C4-0250/97 - 97/0060(CNS))

renvoyée

fond: DEVE

avis: AFET, BUDG, RELA

base juridique: Article 113 CE, Article 130 Y CE, Article 228, paragraphe 3, 1^{er} alinéa CE

— Proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et la République Démocratique Populaire Lao (6829/97 - C4-0251/97 - 97/0062(CNS))

renvoyée

fond: DEVE

avis: AFET, BUDG, EMPL, ENVI, RELA

base juridique: Article 113 CE, Article 130 Y CE, Article 228, paragraphe 3, 1^{er} alinéa CE

b) de la Commission:

ba) des propositions et/ou communications:

— Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil adoptant un programme d'action communautaire 1999-2003 relatif aux maladies rares dans le cadre de l'action dans le domaine de la santé publique (COM(97)0225 - C4-0236/97 - 97/0146(COD))

renvoyée

fond: ENVI

avis: BUDG

base juridique: Article 129 CE

Lundi, 9 juin 1997

— Communication de la Commission concernant la santé des consommateurs et la sûreté alimentaire (COM(97)0183 — C4-0238/97)

renvoyée
fond: ENVI
avis: JURI, INST

langues disponibles: DE, EN, FR

— Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant une stratégie communautaire et un cadre de déploiement de la télématique routière en Europe et propositions d'actions initiales (COM(97)0223 — C4-0239/97)

renvoyée
fond: TRAN
avis: ECON, RECH

— Communication de la Commission: Appui à l'ajustement structurel et allègement de la dette dans des pays ACP lourdement endettés — Réponse communautaire à l'initiative en matière de dette des PPLE (COM(97)0129 — C4-0243/97)

renvoyée
fond: DEVE
avis: BUDG

— Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la qualité de l'essence et du carburant diesel et modifiant la directive 93/12/CEE du Conseil (COM(97)0271 — C4-0252/97 — 96/0163(COD))

renvoyée
fond: ENVI
avis: BUDG, ECON, RECH, TRAN

base juridique: Article 100 A CE

bb) des propositions de virement de crédits:

— Proposition de virement de crédits 12/97 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section IV — Cour de Justice — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1997 (SEC(97)1034 — C4-0241/97)

renvoyée
fond: BUDG, CONT

— Proposition de virement de crédits 13/97 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III — Commission — Partie B — du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 1997 (SEC(97)1075 — C4-0242/97)

renvoyée
fond: BUDG

bc) les documents suivants:

— Avis de la Commission sur les amendements du Parlement européen à la position commune du Conseil concernant la proposition de directive relative aux masses et dimensions de certaines catégories de véhicules à moteur et de leurs remorques et modifiant la directive 70/156/CEE (COM(97)0229 — C4-0237/97 — 00/0348(COD))

renvoyée
fond: ECON
avis: TRAN

base juridique: Article 100 A CE

— Contrôle financier des interventions des Fonds structurels
— Corrections financières nettes (C4-0246/97)

renvoyée
fond: CONT

c) de commissions parlementaires, des rapports:

— * Rapport sur les propositions de seize règlements du Conseil concernant la fixation des prix des produits agricoles et certaines mesures connexes 1997-1998 (COM(97)0089 — C4-0114/97 à C4-0129/97 — 97/0087(CNS) à 97/0089(CNS), 97/0091(CNS) à 97/0094(CNS) — 97/0096(CNS) à 97/0102(CNS), 97/0905(CNS) et 97/0906(CNS) — commission de l'agriculture et du développement rural

Rapporteur: M. Sturdy
(A4-0173/97)

— * Rapport

I. sur la proposition et la proposition modifiée de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1765/92 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables et abrogeant le règlement (CEE) 1872/94 (COM(96)0422 + COM(97)0022 — C4-0448/96 — 96/0212(CNS)); et

II. sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 2328/91 concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture (COM(96)0422 — C4-0449/96 — 96/0213(CNS)) — commission de l'agriculture et du développement rural

Rapporteur: M. Funk
(A4-0176/97)

— Rapport sur le rapport de l'Institut monétaire européen intitulé «La politique monétaire unique en phase III — Définition du cadre opérationnel (C4-0043/97 — C4-0043/97) — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M. Ettl
(A4-0185/97)

— Rapport sur la signature et la conclusion d'un accord international sur des normes en matière de piégeage sans cruauté entre la Communauté européenne, le Canada et la Fédération de Russie — commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs

Rapporteur: M. Pimenta
(A4-0187/97)

— * Rapport sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1765/92 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables (COM(96)0361 — C4-0496/96 — 96/0221(CNS)) — commission de l'agriculture et du développement rural

Rapporteur: M. Baldarelli
(A4-0189/97)

— Rapport sur les délibérations de la commission des pétitions pendant l'année parlementaire 1996-1997 — commission des pétitions

Rapporteur: M. Perry
(A4-0190/97)

Lundi, 9 juin 1997

— * Rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant règles générales d'application pour les actions visant à l'amélioration de la production et de la commercialisation du miel (COM(96)0596 — C4-0031/97 — 96/0282(CNS)) — commission de l'agriculture et du développement rural

Rapporteur: M^{me} Lulling
(A4-0191/97)

— Rapport sur la coordination des politiques budgétaires et fiscales dans l'Union monétaire — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M. Fourçans
(A4-0192/97)

— Rapport sur les progrès accomplis dans l'élaboration de la Politique extérieure et de sécurité commune (janvier-décembre 1996) — commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense

Rapporteur: M. Spencer
(A4-0193/97)

— Rapport sur le rapport annuel 1996 de l'Institut monétaire européen (C4-175/97 — C4-0175/97) — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M. Mezzaroma
(A4-0194/97)

— * Rapport sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion du Protocole sur l'extension de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et le Brunei-Darrussalam, l'Indonésie la Malaysya, les Philippines, Singapour et la Thaïlande, pays membres de l'Association des États de l'Asie du Sud-Est, au Vietnam (COM(97)0002 — C4-0152/97 — 97/0017(CNS)) — commission des relations économiques extérieures

Rapporteur: M. Hindley
(A4-0195/97)

— Rapport sur la communication de la Commission sur l'initiative Baltique (SEC(96)0608 — C4-0362/96) — commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense

Rapporteur: M. Burenstam Linder
(A4-0196/97)

— Rapport sur le rôle de l'Union européenne dans le domaine du sport — commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation et des médias

Rapporteur: M^{me} Pack
(A4-0197/97)

— Rapport sur la communication de la Commission sur une politique à long terme des relations entre la Chine et l'Europe (COM(95)0279 — C4-0288/95) — commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense

Rapporteur: M. McMillan-Scott
(A4-0198/97)

— * Rapport sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la position que doit occuper la Communauté au sein du conseil d'association institué par l'accord européen entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bulgarie, d'autre part, signé à Bruxelles le 8 mars 1993, en ce qui concerne l'adoption des règles nécessaires à la mise en œuvre de l'article 64, paragraphes 1(i) et (ii) et 2 dudit accord européen (COM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS)) — commission des relations économiques extérieures

Rapporteur: M^{me} Erika Mann
(A4-0199/97)

— Rapport sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions: «Apprendre dans la société de l'information» — Plan d'action pour une initiative européenne dans l'éducation (COM(96)0471- C4-0528/96) — commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation et des médias

Rapporteur: M^{me} Ahlqvist
(A4-0200/97)

d) de la délégation du Parlement au Comité de conciliation:

— ***III Rapport sur le projet commun, approuvé par le Comité de conciliation, de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 89/552/CEE du Conseil visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle (C4-0203/97 — 95/0074(COD))

Rapporteurs: MM. Galeote Quecedo et Hoppenstedt
(A4-0201/97)

— ***III Rapport sur le projet commun, approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil adoptant un programme d'action communautaire en matière de surveillance de la santé dans le cadre de l'action dans le domaine de la santé publique (1997-2001) (C4-0204/97 — 95/0238(COD))

Rapporteurs: M. Poggiolini
(A4-0202/97)

e) des députés:

ea) des questions orales (article 40 du règlement):

— Wijnsbeek, au nom du groupe ELDR, à la Commission: Le tourisme (B4-0167/97);

— Theato, au nom de la commission du contrôle budgétaire, et Bontempi, au nom de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures, au Conseil: Création d'un espace juridique et judiciaire européen pour la protection des intérêts financiers de l'Union européenne contre la criminalité de dimension internationale (B4-0168/97);

— Theato, au nom de la commission du contrôle budgétaire, et Bontempi, au nom de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures, à la Commission: Création d'un espace juridique et judiciaire européen pour la protection des intérêts financiers de l'Union européenne contre la criminalité de dimension internationale (B4-0169/97);

Lundi, 9 juin 1997

— Azzolini, Pasty, Parodi, Danesin, Santini, Tajani, Gerard Collins, Donnay, Kaklamanis, Girão Pereira, au nom du groupe UPE, à la Commission: Tourisme (B4-0171/97);

— Novo Belenguer, au nom du groupe ARE, à la Commission: Tourisme (B4-0172/97);

— Novo, Theonas, au nom du groupe GUE/NGL, à la Commission: Actions communautaires en faveur du tourisme (B4-0173/97);

— Poisson, Colino Salamanca, Cunha, Graefe zu Baringdorf, Campos, Fantuzzi, Iversen, Filippi, Fraga Estévez, Funk, Goepel, Keppelhof-Wiechert, Mayer, Redondo Jiménez, Sonneveld, Sturdy, Hyland, Anttila, Kofoed, Mulder, Jové Peres, Smith, Campoy Zueco, Lulling, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini, Pasty, au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural, à la Commission: Taux de gel des terres pour 1998 (B4-0174/97);

— Breyer, Lannoye, Hautala, au nom du groupe V, à la Commission: Mise en œuvre du règlement (CE) 258/97 relatif aux nouveaux aliments (B4-0175/97);

— Roth-Behrendt, au nom du groupe PSE, à la Commission: Application des dispositions relatives à l'étiquetage des produits couverts par le règlement 258/97 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (B4-0176/97);

— Schleicher, Pimenta, Liese, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, à la Commission: Application des dispositions relatives à l'étiquetage des produits couverts par le règlement 258/97 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (B4-0177/97);

— Eisma, au nom du groupe ELDR, à la Commission: Application des dispositions relatives à l'étiquetage des produits couverts par le règlement 258/97 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (B4-0178/97);

— Pasty, au nom du groupe UPE, à la Commission: Application des dispositions relatives à l'étiquetage des produits couverts par le règlement 258/97 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (B4-0179/97);

— Weber, au nom du groupe ARE, à la Commission: Application des dispositions relatives à l'étiquetage des produits couverts par le règlement 258/97 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (B4-0180/97);

— De Clercq, au nom de la commission juridique et des droits des citoyens, à la Commission: Prolongation du mandat du groupe de conseillers pour l'éthique de la biotechnologie (GCEB) (B4-0348/97).

eb) des questions orales en vue de l'heure des questions (B4-0170/97) (article 41, du règlement):

— Bertens, Gahrton, Izquierdo Rojo, Lindqvist, Andersson, Cunningham, Telkämper, Colom i Naval, Iversen, Newens, Camisón Asensio, Valdivielso de Cué, Andrews, Howitt, Wibe, Waidelich, McIntosh, Daskalaki, Ephremidis, Sjöstedt,

Posselt, Thors, Gallagher, Dybkjær, Alavanos, Hyland, Fitzsimons, Crowley, Watson, Theonas, Trakatellis, Izquierdo Collado, Banotti, Sanz Fernández, Perry, Theonas, Sjöstedt, Cassidy, Howitt, Imaz San Miguel, Teverson, Pimenta, Breyer, Dührkop Dührkop, McIntosh, Camisón Asensio, García Arias, Frutos Gama, Valverde López, Sandbæk, Lindqvist, De Esteban Martin, Arias Cañete, McCartin, Trakatellis, Newens, Izquierdo Rojo, Evans, Sierra González, Medina Ortega, Cunningham, Barros Moura, Andersson, Blak, Karamanou, Wibe, Hatzidakis, McMahan, Ferrer, Riis-Jørgensen, Sturdy, Valdivielso de Cué, Posselt, Iversen, Cars, McKenna, Gallagher, Hautala, Dybkjær, Fitzsimons, Campoy Zueco, Gerard Collins, Killilea, Andrews, Crowley, Kjer Hansen, Watson, Ephremidis, Alavanos, De Coene, Flemming.

7. Transmission par le Conseil de textes d'accords

M. le Président annonce qu'il a reçu du Conseil copie certifiée conforme des documents suivants:

— accord de coopération entre la Communauté européenne et le Royaume du Cambodge, ainsi que la déclaration et l'échange de lettres concernant le transport maritime;

— échange de lettres rendant compte de l'entente dérogée à propos des principes de coopération internationale en matière d'activités de recherche et de développement dans le domaine des systèmes de fabrication intelligents (SFI) entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique, le Japon, l'Australie, le Canada et les pays AELE de Norvège et de Suisse;

— protocole fixant les possibilités de pêche et la contribution financière prévues par l'accord entre la Communauté économique européenne et la République des Seychelles concernant la pêche au large des Seychelles, pour la période du 18 janvier 1996 au 17 janvier 1999, et accord sous forme d'échanges de lettres relatif à l'application provisoire de ce protocole;

— accord sous forme d'échanges de lettres sur la réduction d'un an de la durée de l'accord sur les relations en matière de pêches maritimes entre la Communauté économique européenne et le Royaume du Maroc;

— protocole sur les questions vétérinaires complémentaires à l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté économique européenne et la Principauté d'Andorre;

— accord d'association euroméditerranéen intérimaire relatif aux échanges et à la coopération entre les Communautés européennes et l'OLP pour le compte de l'autorité palestinienne de la Cisjordanie et de la bande de Gaza, et acte final y afférent.

8. Autorisation de formuler des recommandations

La commission des affaires étrangères est autorisée à formuler, conformément à l'article 92 du règlement, une recommandation à l'intention du Conseil concernant les élections en Albanie et le rôle de la force de protection multinationale.

Lundi, 9 juin 1997

9. Pétitions

M. le Président annonce qu'il a renvoyé, conformément à l'article 156, paragraphe 5 du règlement, à la commission compétente les pétitions suivantes qui ont été inscrites sur le rôle général aux dates indiquées ci-dessous:

Le 20 mai 1997

de M. James Brennan (n° 537/97);
de M. John Glendinning (Kinsale Commogue marsh Protection Group) (avec 5 signatures) (n° 538/97);
de M^{me} Marta Boughty Lopez (n° 539/97);
de M. David Squires (The Friends of Richmond) (n° 540/97);
de M. Noel Joseph McKiernan (n° 541/97);
de M. Patrick O'Connell (n° 542/97);
de M. Nikos Kotzampasakis (Union of Retailers) (n° 543/97);
de M. C.J. Turner (Kitts Travel Ltd) (n° 544/97);
de M. Finn Skovgaard (n° 545/97);
de M. Abott Kyrna (n° 546/97);
de M. Peter Mayer (n° 547/97);
de M^{me} Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Partner) (n° 548/97);
de M. Berthold Lambrecht (n° 549/97);
de M. Franz-Xaver Blümel (n° 550/97);
de M^{me} Liselotte Turan (n° 551/97);
de M. Tommaso Ferri (n° 552/97);
de M. Vito Pannarelli (n° 553/97);
de M. Michael Prevost (n° 554/97);
de M. Gaetano Russo (n° 555/97);
de M. Jonny Jäkel (n° 556/97);
de M. Engelbert Eberling (n° 557/97);
de M. Ljupco Mircevski (n° 558/97);
de M. Matti Ovalo (n° 559/97);
de M. Giovanni Angelo Rubino (n° 560/97);
de M. Roberto Della Schiava (avec 4 signatures) (n° 561/97);
de M. Nino Pisoni et M. Franco Borgo (plus 28 signatures) (n° 562/97);
de M^{me} Rosalinda Tosti (n° 563/97);
de M. Alessio Viscione (n° 564/97);
de M. Carmelo Galati (n° 565/97);
de M. Vincenzo Donvito (Associazione per i Diritti degli Utenti e Consumatori) (avec 2 signatures) (n° 566/97);
de M. Jisa-Kalimine Wasamba (Société Kolwezi Technique Industrielle France) (n° 567/97);
de M. Giuseppe Perciballi (n° 568/97);
de M. Severo Lombardoni (Disco Magic s.a.s.) (n° 569/97);
de M. Votino Vincenzo (n° 570/97);
de M. Tran-Binh Tinh (Fédération Internationale pour la Liberté (FIL)) (n° 571/97);
de M. Vittorio Merlini (n° 572/97);
de M. Pierre Le Moine (n° 573/97);

de M. Ryszard Domagala (n° 574/97);
de M. Thierry Jeantet (Club mars) (n° 575/97);
de M. Dan Mihai Formaggiu (n° 576/97);
de M. Claude Delfolie (n° 577/97);
de M^{me} Zoulikka Abbes (avec 7 signatures) (n° 578/97);
de M. René Tardivat (Comité de Sauvegarde de la Vallé de Chambonchard) (n° 579/97);
de M. C. Amand (KPMG Tiberghien & Co.) (n° 580/97);
de M. José M^a Arias Hevia (avec 4 signatures) (n° 581/97);
de M. Antoni Negre i Villavecchia (Eurochambres) (n° 582/97);
de M^{me} Isabel Maria Dominguez Avila (plus 108 signatures) (n° 583/97);
de M^{me} Teodosia Blank (n° 584/97);
de M. Rolf Rabe (n° 585/97);
de M. Henrich Saitz (n° 586/97);
de M^{me} Joyce Barber Sen (n° 587/97).

Le 22 mai 1997

de M^{me} Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (n° 588/97);
de M. Mário dos Anjos Claro (avec 2 signatures) (n° 589/97);
de M^{me} Ana Rita Fusaro Morleo (n° 590/97);
de M. Pasquale Defeo (n° 591/97);
de M. Loris Palmerini (Itália Concreta) (n° 592/97);
de M. Luis Fernando Bravo (n° 593/97);
de M. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n° 594/97);
de M. Francisco Galán Camacho (n° 595/97);
de M. Jose Matos de Castro (n° 596/97);
de M. Enrique Aguirre Bañuls (Ayuda Recuperacion Enfermos Alcoholicos (AREA)) (n° 597/97);
de M. Antonio Marcos Asensio (Comunidad de Regantes) (n° 598/97);
de M. Charlie Ching (TE TAATA TAHITI TIAMA) (n° 599/97);
de M. Frederic Roger (n° 600/97);
de M^{me} Anne-Marie Bancalin (n° 601/97);
de M. Mario Alain Sangiorgio (n° 602/97);
de M. Mohamed Boumazia (n° 603/97);
de M. Alain Trébuchet (n° 604/97);
de M^{me} Michèle Durand (Association Protection et Developpement du Patrimoine Maritime Seynois et du Var) (n° 605/97);
de M. René Hamon (Collectif Costarmoricain de Soutien au Peuple Kurde) (n° 606/97);
de M. Edouard Bor (A.D.L.A. Association de Defense Loire et Affluents) (n° 607/97).

Le 29 mai 1997

de M. Aimo Kuljukka (n° 608/97);
de M. Kalevi Katisko (n° 609/97);
de M^{me} Uma Aaltonen (avec 2 signatures) (n° 610/97);

Lundi, 9 juin 1997

de M. Behrouz Salehi (n° 611/97);
 de M. Rudolf Heckel (n° 612/97);
 de M. Abderrahmane Falfoul (n° 613/97);
 de M. Eugen Möller-Vogt (Die Politische Bühne) (n° 614/97);
 de M. Gerd-Rainer Passauer (n° 615/97);
 de M^{me} Bettina Baum (n° 616/97);
 de M. Xenio Hünerfeld (n° 617/97);
 de M. Gert Thiede (n° 618/97);
 de M^{me} Edith Quandt (n° 619/97);
 de M. Volker Totzeck (n° 620/97);
 de M^{me} Sothara Yos (plus 39 signatures) (n° 621/97);
 de M. Helmut Schwarz (n° 622/97);
 de M. Raphael Mc Elligott (n° 623/97);
 de M^{me} June Richards (n° 624/97);
 de M. William Carey (n° 625/97);
 de M^{me} Maureen Forge (n° 626/97);
 de M. Georgios Adamopoulos (G. Adamas Clinic) (n° 627/97);
 de Scuola Media Ungaretti (avec 7 signatures) (n° 628/97);
 de M. Bruno Buda (n° 629/97);
 de M. Herbert Hellwig (n° 630/97);
 de M. Klaus-Detlev Kohlgarth (n° 631/97).

10. Suites données aux avis et résolutions du Parlement

La communication de la Commission sur les suites données aux avis et résolutions adoptés par le Parlement au cours de la période de session de janvier 1997 (document SP(97)548) a été distribuée.

11. Ordre des travaux

L'ordre du jour appelle la fixation de l'ordre des travaux.

M. le Président communique qu'a été distribué le projet d'ordre du jour définitif des séances plénières de juin 1997 (PE 166.816/PDOJ) auquel aucune modification conformément à l'article 96 du règlement n'a été proposée.

Intervient M^{me} Green qui, au nom du groupe PSE, demande, d'une part, que le rapport McIntosh A4-0091/97, point 189, prévu à l'ordre du jour de jeudi, soit reporté à la période de session de juillet et, d'autre part, que le délai de dépôt d'amendements et de propositions de résolution communes aux propositions de résolution sur le Conseil européen, fixé à mardi 16 heures, soit reporté à mercredi 10 heures.

Intervient:

— M^{me} Oomen-Ruijten qui, au nom du groupe PPE, appuie la première demande mais propose, en ce qui concerne la deuxième demande, afin que le vote puisse avoir lieu mercredi, que le délai de dépôt soit fixé non pas à mercredi 10 heures mais à mardi 19 heures ou 19 h 30;

— M. Mulder qui indique qu'il vient d'apprendre que le Président en exercice du Conseil ne pourra être présent demain, pour assister au débat sur les prix agricoles, avant 21 heures; il demande en conséquence que le Parlement se prononce demain à 9 heures sur le report éventuel de la discussion commune sur les questions agricoles à la séance de nuit;

— M^{me} Aelvoet, au nom du groupe V, qui, tout en insistant sur la nécessité de voter le mercredi sur les textes relatifs au Conseil européen, propose de reporter le délai de dépôt à 20 ou 21 heures le mardi;

(a) Report du rapport McIntosh

M. le Président met aux voix la demande de M^{me} Green de reporter le rapport McIntosh à la période de session de juillet, après avoir précisé que c'est à titre exceptionnel qu'il le faisait, les demandes de modification de l'ordre du jour devant être présentées, aux termes de l'article 96, paragraphe 1, du règlement une heure au moins avant l'ouverture de la période de session.

Le Parlement approuve la demande.

(b) Délai de dépôt pour les textes concernant le Conseil européen

M. le Président revient ensuite à la demande de prorogation du délai de dépôt des textes concernant le Conseil européen.

Intervient:

— M^{me} Green, au nom du groupe PSE, qui, tout en reconnaissant l'intérêt de voter sur ce point ce mercredi, fait observer que son groupe se réunissant à 19 heures, il ne pourrait au mieux déposer des amendements qu'à 20 ou 21 heures (M. le Président retient en principe sa proposition de fixer le délai de dépôt à 21 heures tout en attirant l'attention sur le fait que cette prorogation de délai pourrait avoir pour effet de reporter le vote au jeudi; il indique, d'autre part, que les demandes de vote par division devront être introduites pour 18 heures);

— M. Martens, au nom du groupe PPE, qui marque son accord sur ce délai tout en insistant sur la nécessité de voter le mercredi;

— M^{me} Aelvoet, au nom du groupe V, qui déclare pouvoir souscrire également au délai de dépôt d'amendements et de propositions de résolution commune mais ne pas comprendre pourquoi le délai de dépôt des demandes de vote séparé et par division est fixé à 18 heures.

M. le Président propose, pour des impératifs d'ordre technique, de fixer à mardi 20 heures le délai de dépôt d'amendements et de propositions de résolution communes.

Intervient M^{me} Green qui estime que son groupe ne disposera pas d'un temps suffisant et qui demande que le délai soit fixé à 21 heures. Elle ajoute que s'il n'était pas possible de voter mercredi à 12 heures, il serait bon de prévoir une heure des votes à 17 heures (M. le Président donne une suite favorable à cette demande et à cette suggestion).

Lundi, 9 juin 1997

(c) *Débat agricole*

M. le Président, revenant sur la question soulevée par M. Mulder, propose l'alternative suivante: le débat agricole serait inscrit à l'ordre du jour de mardi à 21 heures ou le Conseil ferait son intervention devant la commission de l'agriculture.

Intervient M. Colino Salamanca, président de la commission de l'agriculture.

M. le Président soumet à l'Assemblée la proposition de reporter la discussion commune sur les questions agricoles à mardi, 21 heures.

Par VE (144 pour, 90 contre, 3 abstentions), le Parlement approuve cette proposition.

Interviennent M. Goepel et M^{me} Lulling.

*
* *

Demandes d'application de la procédure d'urgence (article 97 du règlement) de la Commission à:

— une proposition de décision du Conseil portant attribution d'une aide macrofinancière à la Bulgarie (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS))

Motivation de l'urgence

Face à la grave crise économique de 1996 et du début de 1997, l'aide d'urgence contribuera grandement aux réformes qui s'imposent. Elle permettra aussi de maintenir à un niveau suffisant les réserves en devises, élément-clé de la politique de stabilisation mise en œuvre par le gouvernement.

— une proposition de décision du Conseil portant attribution d'une aide macrofinancière à l'ancienne République yougoslave de Macédoine (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

Motivation de l'urgence

Cette aide permettra de mener à bien le programme de réforme et de stabilisation économique.

Le Parlement sera appelé à se prononcer sur ces demandes d'urgence au début de la séance de mardi.

*
* *

L'ordre des travaux est ainsi fixé.

12. Temps de parole

Le temps de parole prévu pour les débats inscrits à l'ordre du jour des séances du 9 au 13 juin et des 25 et 26 juin 1997 est réparti conformément à l'article 106 du règlement (voir document «Ordre du jour»).

13. Débat d'actualité (sujets proposés)

M. le Président propose d'inscrire les cinq sujets suivants à l'ordre du jour du prochain débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, qui se tiendra jeudi:

- Libre circulation des marchandises dans l'Union (Espagne/France)
- Situation au Sierra Leone
- Droits de l'homme
- Application des accords de Dayton en Bosnie et en Croatie
- Convention C.I.T.E.S. (Convention internationale sur le commerce international des espèces de faune et flore sauvages menacées d'extinction).

14. Pétitions 1996-1997 (débat)

M. Perry présente son rapport, fait au nom de la commission des pétitions, sur les délibérations de la commission des pétitions pendant l'année parlementaire 1996-1997 (A4-0190/97).

Interviennent M^{mes} Schmidbauer, au nom du groupe PSE, Banotti, au nom du groupe PPE, Dybkjær, au nom du groupe ELDR, MM. Tamino, au nom du groupe V, et Vanhecke, non-inscrit.

PRÉSIDENCE DE M^{me} SCHLEICHER

Vice-président

Interviennent MM. Papakyriazis, Moorhouse, Barros Moura et Fischler, membre de la Commission.

M^{me} le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 9 du PV du 10.6.1997.

15. Radiodiffusion télévisuelle *III (débat)**

MM. Galeote Quecedo et Hoppenstedt présentent le rapport, qu'ils ont fait, au nom de la délégation du Parlement européen au Comité de conciliation, sur le projet commun, approuvé par le Comité de conciliation, de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 89/552/CEE du Conseil visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle (C4-0203/97 — 95/0074(COD)) (A4-0201/97).

Interviennent M^{mes} Tongue, au nom du groupe PSE, Banotti, au nom du groupe PPE, Larive au nom du groupe ELDR, Pailler, au nom du groupe GUE/NGL, MM. Tamino, au nom du groupe V, Sanz Fernández, Galeote Quecedo, rapporteur sur l'intervention précédente, M^{mes} Matikainen-Kallström, Castellina, président de la commission des relations économiques extérieures, MM. Whitehead et Fischler, membre de la Commission.

M^{me} le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 7 du PV du 10.6.1997.

Lundi, 9 juin 1997

16. Surveillance de la santé *III (débat)**

M. Poggiolini présente son rapport, fait au nom de la délégation du Parlement européen au Comité de conciliation, sur le projet commun, approuvé par le Comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil concernant la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant adoption d'un programme d'action communautaire en matière de surveillance de la santé dans le cadre de l'action dans le domaine de la santé publique (1997-2001) (C4-0204/97 – 95/0238(COD)) (A4-0202/97).

Intervient M. Aparicio Sánchez, au nom du groupe PSE.

PRÉSIDENCE DE M. CAPUCHO*Vice-président*

Interviennent MM. Trakatellis, au nom du groupe PPE, d'Aboville, au nom du groupe UPE, M^{me} Kestelijn-Sierens, au nom du groupe ELDR, M. Needle, M^{me} Ghilardotti, et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 8 du PV du 10.6.1997.

17. Lutte contre le bruit (débat)

M^{me} Díez de Rivera Icaza présente son rapport, fait au nom de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, sur le Livre vert de la Commission: une politique future de lutte contre le bruit (COM(96)0540 – C4-0587/96) (A4-0183/97).

Interviennent M. Argyros, rapporteur pour avis de la commission économique, M^{mes} Estevan Bolea, rapporteur pour avis de la commission de la recherche, Graenitz, au nom du groupe PSE, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, MM. Eisma, au nom du groupe ELDR, Papayannakis, au nom du groupe GUE/NGL, Tamirto, au nom du groupe V, Blokland, au nom du groupe I-EDN, M^{me} Kokkola, M. Bébéar, M^{mes} Kestelijn-Sierens, Sornosa Martínez, Sandbæk, Pollack, MM. Fischler, membre de la Commission, Eisma qui demande pourquoi le commissaire compétent pour cette question n'est pas présent, Fischler et M^{me} Díez de Rivera Icaza, rapporteur, sur l'intervention de M. Eisma.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 10 du PV du 10.6.1997.

18. Demande de levée de l'immunité de M. Campos

M. le Président annonce qu'il a reçu des autorités portugaises compétentes une demande de levée de l'immunité parlementaire de M. Campos.

Conformément à l'article 6 du règlement, cette demande est renvoyée à la commission compétente, à savoir la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités.

19. Calendrier budgétaire (BRS 1/1997)

M. le Président communique qu'en accord avec la commission des budgets, les délais de dépôt pour la première lecture du budget rectificatif et supplémentaire 1/1997 ont été fixés comme suit:

– amendements des membres individuels et des commissions parlementaires: jeudi 19 juin à 12 heures

– amendements des groupes politiques: jeudi 26 juin à 12 heures

– réunion de la commission des budgets et dépôt de ses derniers amendements: lundi 14 juillet

– propositions de rejet global et amendements aux propositions de résolution contenues dans les rapports: mardi 15 juillet, 12 heures.

(Le débat aura lieu le mardi 15 juillet et le vote le jeudi 17 juillet 1997).

20. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

de 9 à 13 heures, de 15 à 19 heures et de 21 à 24 heures:

de 9 heures à 9 h 15:

– débat d'actualité (propositions de résolution déposées)

– décisions sur l'urgence

de 9 h 15 à 12 heures:

– discussion commune de quatre rapports Mezzaroma, Ettl, Fourçans, Randzio-Plath sur l'IME sur des questions économiques et monétaires

– rapport Read sur les télécommunication et l'ONP ***III

à 12 heures:

– heure des votes

– débat d'actualité (liste des sujets à y inscrire)

de 15 heures à 17 h 30 et de 21 heures à 24 heures:

– rapport Lulling, sur la production et la commercialisation du miel *

– recommandation pour la deuxième lecture Belleré sur l'heure d'été ***II

– rapport Stockmann sur le transport combiné de marchandises **I

– discussion commune de cinq questions orales à la Commission sur le tourisme

Lundi, 9 juin 1997

— discussion commune de six questions orales à la Commission sur les nouveaux aliments

de 17 h 30 à 19 heures:

— heure des questions à la Commission

à 21 heures:

— discussion commune de trois rapports Sturdy, Funk, Baldarelli et d'une question orale sur la politique agricole *

(La séance est levée à 20 heures.)

Julian PRIESTLEY,
Secrétaire général

David W. MARTIN,
Vice-président

Lundi, 9 juin 1997

LISTE DE PRÉSENCE**Séance du 9 juin 1997**

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Boogerd-Quaak, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hyland, Ilaskivi, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasio, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn